

# Karin Van Dael

*Certified translator French / English / Spanish - Dutch  
Specialisation legal, financial, commercial texts and banking documents  
17 years experience  
CAT-tools: Trados Studio, Wordfast*

## ◆ Identification

---

**Karin VAN DAEL**

karin.van.dael@gmail.com

Date of birth: 05/02/1970

Place of birth: Turnhout, Belgium

## ◆ Education

---

**1988-1992**    **Master in Translation (French-Spanish-Dutch)**  
*KU Leuven, Antwerp, Belgium*  
Certificate for the optional subject of Business Economics

**1992-1993**    **Mobilité Internationale**  
*Université de Sciences Sociales de Toulouse, France*  
General International Economics, Social Economics, Problems of Underdeveloped Countries, History of Political Ideologies, History of the French Society

**1993-1994**    **Postgraduate Business Economics**  
*VLEKHO Business School, Belgium*

## ◆ Supplementary trainings

---

**1998-1999**    **Diploma for individual study: general course of banking activities**  
*Nederlands Instituut voor Bank- en effectenbedrijf (NIBE), Holland*

**2003-2005**    **Pedagogic certificate**  
*Thomas More, Geel, Belgium*

**2019-2020**    **Sworn translation certificate**  
*Ghent University*

## ◆ Work Experience

---

### **Translation - (1998- ): Mainly in the financial and legal field**

- Legal documents (judgements, writ of summons ...)
- Financial documents (banking documents, Private Banking Brochures, Information on Securities, KIIDs ...)
- General commercial documents

### **Commercial Assistant Personal Banking Department - (1997-2001)**

Rabo Robeco Bank Luxemburg

Customer service, buy/sell securities, administration of financial accounts

### **Language teacher - (2002-2005)**

- Private courses in France
- French courses in secondary education in Belgium (2003-2005)

### **Editing and proofreading work - (1996-1997)**

Publishing company Wolters Kluwer Antwerp

- Follow-up of legal texts from start to publication
- Follow-up of the production planning with authors and proofreaders

## ◆ Languages

---

Dutch	native
English	fluent
French	fluent
Spanish	fluent
Catalan	fluent in understanding, elementary level speaking
German	basic level